

ثقافة

إضاءة

العلاقة المتوتّرة التي سادت بين الروائي اللبناني واخته قدريّة عادت إلى الواجهة بعد الكشف عن تقارير تعود إلى عام 1978، تنصّت انتقاداتها اللاذعة لراس النظام الشمولي أنور حوجا ومثقفيه، بحث فيهم إخوها الذي آثمهما بالجنون وتبرأ منها

محمد م. الزاينوط



لوحظ في الصحافة الألمانية، خلال الأيام التي سبق إعلان اسم الفائز بـ«جائزة نوبل للآداب» في تشرين الأول/ أكتوبر الماضي، أنه، ولأول مرّة، لم يرد ضمن قوائم المرشحين اسم المرشح «لمزين» إسماعيل كاداريه، بعد أن توقّفت عن الكتابة مؤخراً. صحيح أنّ الجميع يشيد بموهبة كاداريه وتنوّع أعماله التي تتناول تاريخ لبنان وتسطّط على الحاضر، إلاّ أنه بقيت ثأله، مكانته في النظام الشيوعي الذي حكم البانيا بين عامي 1944 و1990 (كان نائب رئيس «الجبهة الديمقراطية» الواجهة الشكلية للحزب الحاكم)، وعدم تعرّضه لديكتاتورية النظام، في الوقت الذي كان غيره من الثّقاب يتعرضون للتمييز والسجن والموت البطيء.

ولكنّ الأمر تجاوز السكوت عنّا بحيث لآخريين، وشمل اتهامه أخفته المثقفة قدريّة كاداريه (1935- 2022) بالجنون وتبرّؤها منها،

لكونها تجرّات وانتقدت النظام الشمولي في بلدها، ولم تستغن من ذلك زعيم الحزب أنور حوجا وأخاهما المجالس له إسماعيل كاداريه. وتعود هذه القضية/ القضية إلى سبعينيات القرن الماضي، حين شنّ النظام الشمولي في البانيا حملة تصفية ضدّ

استمراره بعد تحرّر النظام.

عارضت ديكتاتور ألبانيا وتنبأت بمستقبل البلاد

شقيقة إسماعيل كاداريه المغيَّبة



تم مزلة إسماعيل كاداريه الذي تحوّل في مدينة جيروكاستر جنوب ألبانيا

«بالجنون»، أن جميعها من انتقام النظام،

إلاّ أنّ شخصية قدريّة كاداريه بقيت مُغيَّبة بوصفها معارضة شرسة للنظام الشمولي الذي استسلم بعد تصاعد المعارضة في 1990 بإعلانه القبول بالتعددية السياسية وخسر انتخابات 1992، وهي الفترة التي عادت فيها قدريّة كاداريه للعمل مُحرّرة أدبية في

الصحافة الديمقراطية الجديدة. ولكنّ هذا الموضوع عاد بقوّة إلى الصحافة الألبانية، بعد أن نشرت جريدة «مانوراما» الأكثر انتشاراً في البانيا، في الثالث عشر من تشرين الأول/ أكتوبر 2023، تقريراً سرّياً من ملفات أجهزة الأمن من ست صفحات يعود تاريخه إلى العاشر من نيسان/ إبريل 1978، فيُصّح للمرّة الأولى عن الأفكار التقدمية لقدريّة كاداريه ضدّ النظام الشمولي، التي كانت تجد من ينقلها إلى الجهات المعنية. وبالقارنة بصدمة 2017، كانت الصدمة هذه المرّة أكبر، لأنّها أفصحت عن جرأة قدريّة كاداريه في تقديمها لراس النظام أنور حوجا وحتى لأخيها الألمانيّ له.

آراء حدّأة

ينطلق التقرير أولاً من معلومة لها مغزاهما، تقول إنّ قدريّة تنتمي إلى عائلة «من صفار الموظفين، لم يكن لها موقف معارض من حكم الملك أحمد زوغو في البانيا (1928 - 1939)، و لا من الاحتلال الإيطالي للبلاد (1939 -

معارضتها النظام الشمولي وضعها في مواجهة مع شقيقتها

نتيّات ببقائه بعد تحرّر

النظام لآته «ماهرٌ بما فيه الكفاية»

■

1943)، بينما لم يتضمّ سوى خالها وخالتها إلى قوأت الحزب الشيوعي (المارتجران) التي أوصلت الحزب إلى السلطة في نهاية 1944، ويكتشف التقرير أنّ أجهزة الأمن كانت تُصنّفها في البداية «عميلة سوفيتية»، في الوقت الذي كانت هذه التهمة تُوديّ بصاحبها إلى أسوأ مصير بحكم تردّي العلاقات بين البانيا والاتحاد السوفييتي. بينما تحوّل تصنيفها في 1977 إلى مُتمّمة بنش «اغاية المعادية» للحزب.

وفي هذا السياق، يُصنّف التقرير قدريّة كاداريه باعتبارها مُثقفة تُتابع ما يُكتب في الغرب من «أب مُخطئ»، وتذكر قراءتها لكتاب ابنة ستالين عن والدها وتصفه

بكونه «كحائزاً وقاتلاً»، في الوقت الذي كانت البانيا الدولية الوحيدة التي تحدّته وتحفظ بتماثله في كل مدينة، كما كانت تشيد بمكانة المرأة في البلدان الغربية، وتحدّث عن الموسيقى والأدب والفنّ هناك، بينما ترى أنّه «لا يُوجد في البانيا أدبٌ حقيقي، بل ادب كادب»، وفي الفقرة أخرى، ينقل التقرير كلاماً جريئاً لقدريّة كاداريه يمدح راس النظام وكذلك أخاهما إسماعيل كاداريه: «إنّ دولتنا تصروف العملة الصعبة على ترجمة وطبع مؤلّفات الزعيم الرئيس (أنور حوجا) ومؤلّفات أخي في الخارج، ومن يهدّي في العالم بمؤلّفات الزعيم وروايات أخي، لقد قلت: إنّ مؤلّفات الزعيم لا تستحقّ أن يُستخدم ورقها في التواليت».

نبوءات ميكرتبان

مع إنقاف العملة الصعبة التي كانت شحيحة في البلاد على ترجمة هذه المؤلّفات ونشرها في عدّة لغات، تنفجر قدريّة كاداريه في وصف حالة الفاقة التي وصلت إليها حياة الناس في البانيا، حيث تقول: «لقد أفقرت حياتنا إلى حدّ أنّ أيّ إنسان لن يهدّي إذا ما اعتقل ابنه، لأنّه في السجن سيجد خبزاً يأكله، ومكاناً ينام فيه، وهذا ما لا يتوفّر لآخريين خارج السجن».

ومع ذلك، لدينا في هذا التقرير نبوءاتان جريبتان تحققتا بعد سنوات، تتعلّق الأولى

بالنظام والثانية بالمشيّق. ففي ما يتعلّق بالانظمة الشمولية المغلّقة، رأت كاداريه أنّ الأمل في التغيير أصبح يرتبط بموت الزعيم الذي لا مفرّ منته، فقد قالت: «مات ستالين وتغيّر النظام، ومات ماو تسي تونغ وتغيّر النظام، وأنا لثراودني الفضول لأعرف ماذا سيحدث عدنا بعد أن يموت الزعيم».

أمّا عن النبوءة الأخرى المتعلقة بشقيقتها إسماعيل كاداريه، فتقول: «إنّ أخي ذكي جداً، حتى إنه في روايته «شئنا الوحدة الكبرى»، نسب كلّ شيء إلى زعيم الحزب الذي يعرف نقطة الضعف فيه، ولكنّ أخي بعد تحرّر النظام سيبيع، لأنّه ماهر بما فيه الكفاية».

وبالفعل، فقد انتقدت كاداريه على كونه في الحزب الشيوعي التي تدور حول اجتماع الأحزاب الشيوعية في موسكو خلال شتاء 1960 - 1961، بالغ في تصعيد مشاركة أنور حوجا في هذا الاجتماع الذي تمخّص عن خلافات أيديولوجية، ولذلك أعاد نشرها بعد تعديلات في 1977 نتيجة لما تلقاه من انتقادات وترجمة بعدها بدعم من النظام إلى الاتحاد السويدي والألمانية «الاشتراكية» بين عامي 1978 و1991، بينما حاول أن يثنأ بنفسه عن النظام الشمولي حين سقطوه بتفسير جديد لرواياته التي حرص الحكم الشمولي على ترجمتها ونشرها في العالم.

(كاتب وكاديب كرسوفي سوري)

مع غرّة

مراكش، العربي الجديد

■ ما هو الهجاس الذي يشغل هذه الأيام في ظل ما يجري من عدوان إبادة على غرّة؟ ما منذ بداية العدوان على غرّة، يستكني إحساس حصارف بالآلم والعجز والأجدوى، وإلاّ بما معني أن يصل عدد شهداء غرّة إلى ما يزيد عن 35 ألف شهيد أغلبهم من النساء والأطفال والمدنيّين العزّل ونحن نواصل حياتنا وكأنّ لا شيء يحدث؟ هناك مظاهرات في مختلف العواصم شرقاً وغرباً، لكنّها لا تكفي.

يشغلني أنّ ضمير العالم الحرّ لم يضحّ بعد، لكنّه لن يظلّ نائماً في الأيام قاراف الأوروبيين والأمريكيتيّ ل يُصدّقون أنّ كلّ هذا القتل يتحدّى بعبارة حكوماتهم العاجزة حينما والمُخطّاطة في معظم الأحيان، لكنّي مقلّع بأنّ هذا العجز المُخطّاط الجبان لن يدوم أبداً الدهر. أحدهس أنّ المستقبل سيقبّ الطاولة على حاضرنا المخزي قريباً.

■ كيف أثر العدوان على حياتك اليومية والإبداعية؟

من الصعب أن يواصل المرء حياته بصورة اعتيادية في ظلّ هذا القتل المُخاسني المُشجع لهذا مثلاً، ومن تشرين الأول/ أكتوبر الماضي، انخرطت في مقاطعة عدد من البضائع والمراكش التجارية المشهومة، توقفت عن متابعة دروسات كرة القدم، خصوصاً الأوروبية، قطعّعت عن التردّد على قاعات السينما، بل حتى عن مشاهدة الأفلام في البيت. لم احضر مثلاً الدورة الأخيرة من «مهرجان مراكش الدولي للفنّي» وأنا لثراودني الفضول لأعرف ماذا سيحدث عدنا بعد أن يموت الزعيم».

■ إلى أيّ درجة تشعر أنّ العمل الإبداعي ممكّن وفعال في مواجهة حرب الإبادة التي يقوم بها

بطافة

كاتب وشاعر مغربي من مواليد 1970 في أسفي، يُقيم في مراكش، يشغل في مجال الإعلام الثقافي، ويقدم حالياً بودكاست «في الاستشراق» على منصّة «مجتمع» من إصداراته في الشعر، «وصيف القباية» و«دفتر العباير»، و«بناي الأندلسي»، وفي القصة، «فرح البنات بالطر الخفيف»، وفي الرواية، «هوت ماركو»، وفي الرحلة، «مدائن معلّقة»، أصدر رفقة الشاعر عبد اللطيف العسبي أنطولوجيا للشعر الفلسطيني الراهن باللغتين العربية والفرنسية.

ياسين عدنان

مهمّة شاقّة وطويلة النّفس

تقف هذه الزاوية مع مبدع عربي في أيام العدوان على غرّة وكيف أثر على إنتاجه وحياته اليومية، وبعض ما يؤدّ مشاركته مع القراء

■ ما هو التغيير الذي تنتظره أو تريد في العالم؟

العالم محكومٌ بموازني القوى، لذا، لا أتوق إلى لغائها أكثر في من المستقبل كم تمثيّل لو قدر لي السفر إلى المستقبل لالتقي من بني جلدتنا من يطمئنني لتحقيق نوع من التوازن، فسياسة الكيل بمكيالين صارت واقع حال، ولم تعد تُثير حفيظة أحد. لذا، وفي ما يخضني، حولت دفة بودكاست «في الاستشراق» الذي أقدمه على منصّة «مجتمع» من برنامج فكري أكاديمي إلى مجال للتحشّص عن جذور هذه السياسة الغربية وفضح مركزيتها الطاغية، ولما رسات المصحح التقدي مؤسّس للذاكرة، وهو بهذا المعنى مؤهلّ للمساهمة الحديثة في حرب السرديات هذه، ولا غنى عنه لمقاومة الة المحو الاستيطانية.

■ لو فُحص لله البدء من جديد، هل ستختار المجال الإبداعي أو مجالاً آخر. كالمعمل السياسي أو الصحالي أو الإنساني؟ هذه ليست مجالات محايدة في الواقع، وإنما هي جيهاث، وكلها ذات أهمية، ما تحتاج إليه هو الإخلاص فقط. العمل أيضاً والعمَل الإنساني حين يغيب صدق الطوية سرعان ما يتحوّل إلى الوجهة «الإحصائي» للهممة. وفي المجال الإبداعي أيضاً تحتاج إلى من تُخصّص للآب وجمالاته بقدراً أخلاصه للقضية التي تشغلنا جميعاً. وإلاّ، فكلّ هذه الجيهاث ضرورية من أجل الدفاع عن المعنى وعن الإنسان.

■ شخصية إبداعية مقاومة من الماضي تؤدّ لها، وماذا ستقول لها؟ اسمع لي إنّ أن اعتذر، فأنا عاجز عن رفع عمليّ لا في هؤلاء ولا في أولئك، فقبح أحماسهم ولأوجه الخطاب إليهم؟ ببطلانهم، وكم أخشى على نفسي، بل الإموات.

■ كلمة تقولها للإنسان العربي في كلّ مرّة؟ الحرب على غرّة وفلسطين في جرّة منها حرب خطابات وسرديات، لذا علينا أن نتصرّف إلى إنتاج خطاب جادّ تتصالح داخله الكلمات مع دلالاتها.

■ كيف أفقّارتك مع الغرب وإعلاميّة المبراوغ السياسيّ الغرب وإعلاميّة البلاغي لقولاتهم، تكشف مغالطاتها المنطقيّة، فكفكها، وتجاهرها يوماً ضدّ هذه الإبادة، مطلوب من طرف العموم، لكنّ التحديّة الفكرية مُطالبة أساساً بالاستشغال بجذّ لبناء السردية والخطاب، وهذه مهمّة شاقّة طويلة النفس، إنّما لا نجد عنها، ولا بُدّ من الاختراف فيها بوعي وأناة.

■ حين شكّلت اللغة الجريئة دارين الباع التي فقدت معظم أقران علاقتها في العدوان، ماذا تريدون من العالم أجات «رساليّ الناس إذا ماأنا تقول لدارين لاأخلف فلسطين؟

مرّة أخرى لن أجرؤ على توجيه آية رسالة ميانثرة إلى دارين، أنا أسف، لكنّ صوت دارين يجب أن يتردّد عميقاً داخل وعينا الإبداعي أثناء الكتابة. دارين هي صوت الحاضر والمستقبل الذي سيقترّد صداد طويلاً ضدّ حرب الإبادة التي تقضي الوجه الديمويّ للبشع للمهيوبيّة وحفلاتها في الغرب والشرق. دارين رمزٌ لهشاشة الكائن من جهة، والمُقدّرات الجبارة من جهة أخرى على الصمود.



ياسين عدنان

فعاليات

ضمت سلسلة محاضرات «حول الموسيقى»، التي تُنظّمها مبادرة «العينة» في «مؤسسة القطان» برام الله، بُعدم الموسيقي ب**شارة الخلد**، عند السابعة والنصف **غاية السلي**.
تفكّل المحاضرة العلاقات المعقّدة بين الفنّ الحديث والجمهور وثقافة السلي.

تُعقد في فضاء «مُجاورة» بالقاهرة، بين 24 و29 أيار/ مايو الجاري، ورشة بعنوان **الخلفيات العمران: مقارنة لزاعة الكولونيالية**، بتنظيم من «معهد العمران للدراسات التطبيقية- أفريقيا والشرق الأوسط»، الورشات يقُدّها **عبد الله البياري** (الصورة) و**أدم نوسك وستايسي موران**، وتهدف إلى تقديم تمرين في تألّف المكوّنات الاخلاقي في العمران بعيداً عن التصوّرات الاستعمارية.

لا طرف لك أيّها العابر أخفّ الطرف بخطوآلة، انطلاقاً من هذه العبارة للشاعر الإسباني **الطونيو مالتشادو** (1875 - 1939)، تُقدّم مواطنته، التشكيليّة اليدا ثوراياب، معرضاً بعنوان «العابر». افتُتح المعرض الخميس الماضي في «معهد ثرانتيس» ببيروت، ويتواصل حتّى السابع والعشرين من حزيران/ يونيو المقبل.

احلام باملكو 30 عنوان معرض فوتوغرافي يحتضنه «المتحف الوطني للفوتوغرافيا» في الرباط حتّى 16 كانون الثاني/ يناير من العام المقبل، في ذكرى مرور 30 عاماً على «بينالي التصوير الفوتوغرافي الأفريقي» الذي أقيم في العاصمة الماليّة. يجمع المعرض **اعمال 24 مصوِّرة ومصوِّراً أفريقياً**.